

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe211

Édition critique

1344 (n. st.), 4 mars.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Jehannenet dit Brisemaiche, de Bure, et par Agnelet, sa femme, autorisée par son mari et par Martin, de Villars-le-Sec, son avoué, à Perrin de la Montagne, neveu de Guillaume de Brémontcourt, chevalier, pour 10 l. 10 s. de nouveaux bâlois ayant cours aumarché de Porrentruy de sept journaux de terre de franc-alieu à Bure; et garantie de l'aveu par Girart, fils de [Cuenin dit] Curlin, de Bure. Témoins: Jehannenet Greneillat, Vienat, serviteur de Richart dit Vaydrel, de Porrentruy, et Cuenin, fils de Jeannin, de Buratte. — Acte établi au nom et sous le sceau de l'official de Besançon par Huguenin Jean de Boncourt, notaire.

Verso: Spectat ad P. de lai Montaigne (xiv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, *officials* de lai court de Besençon, **2** faisons savoir a touz **3** que, par devant Huguenin Jehan de Boncourt, clerc, notaire, jurei de lai dite court, nostre \2 comandemant especial a quel, quant es choses que sunt ci après escriptes et quant a plus granz, nos havons commis et commattons par ces presentes lettres \3 nostre pouhoir, pour ce en droit personalmant establis et venanz expecialmant, Jehannenaz diz Brisemaiche, de Bures, et Aignelaz, \4 sai feme, par les lox et auctoritei dou dit Brisemaiche, son mari, et de Mertin, de Veler pres de Bures, son lehal vouhai donei a \5 ley par une uverte justise por cest caux et por plusours autres sesant en justise uverte et par lehal jugemant, present et auctorizant, hont \6 confessei et recoignu publiemant qu'il hont vendu et vendent, por lour et por lour hoirs, ai touz jours-mais, et uns chascuns de lour \7 por le tout, a Perrin de lai Montaigne, nevour monssi Woillame de Bremuncort, chevalier, por lui et por ses hoirs, present \8 et aichetant, les sept jornals de terre et choses de franc aluef que s-ansuegant ^[1], gesanz ou finaige et territoire de Bures: **4** premie\9remant (premieremant), dous jornals de terre es douhes plaices que sunt ci après escriptes, gesanz ou luec que om dit en lai Ve\10cliere, li uns siet entre monssi Richairt dit Vendrey, de Porraintruy, chevalier, d-unne part et li hoir de Chastelvouhai hont \11 d-autre part, et li autre siet entre Fontenate d-unne part et lai terre Saint Estene d-autre part; **5** item, es Pateiz, dous jornals, \12 Woillemenaz, li fiz Perrin, de Burates, hai d-unne part et Guechemanz de Chastelvouhai hai d-autre; **6** item, a bel des Cumbals, hun \13 jornal, entre lai feme Brisemaiche d-unne part et sui partaige d-autre; **7** item, en Recoilles, hun jornal, li diz Guechemanz hai d-unne \14 part et li terre de Masonval siet d-autre part; **8** item, en lai Cumbe a Roxel, hun jornal, Jehannenaz dou

Chastel hai d-unne part *et* \15 Jehannenaz diz Gouhot Huher *et* sui partaige hont d-autre part, 9 pour deiz libres *et* deiz huit solz de bons nuhes balois \16 corsables ou merchief de Porraintrui, *que* li dit venditour hont hahu et recehu dou dit aichetour *et* les hont mis *et* \17 convertiz en lour evidanz proffeiz, *par* qu'il s-an sunt tenu por bien pahiez entieremant. 10 Et se sunt devestu li \18 dit venditour, *par* les los *et* actoritei *que* dessus, por lour *et* por lor hoirs, ai touz jours-mais, *et* uns-chascuns de lour por \19 le tout, de lai dite venditiom de franc aluef, et le dit aichetour en hont envestu *et* mis en bone tenure \20 *et* en corporal possession, ou aussi *par* lai tr adiction de ces presentes lettres, por lui *et* por ses hoirs. 11 Et ceste vendue *et* totes *et* \21 singuleres les choses dessus escriptes hont il promis, *par* les los *et* actoritei *que* dessus, *par* lour soiremanz donez, por lour *et* por \22 lor hoirs, en lai main de nostre dit comandemant et suis l-obligation de touz lour biens moubles *et* non moubles, \23 presenz *et* a-venir, tenir *et* garder farmemant ai-touz jours-mais, *et* uns-chascuns de lour por le tout, a dit aichetour \24 *et* hai ses hoirs, garantir *et* appaisier de franc aluef *par* tant de temps come lehal tenure s-affiert en Ajoye, en \25 touz lues, en jugemanz *et* deffuers, encontre ^[2] touz, senz gemaïs venir encontre ^[3] lai tenour de ces presentes lettres \26 *par* lour ne *par* autrui, en nul caux. 12 Et por plus grant surtei havoir de lai dite garantie, *personalmant* establis *et* \27 venanz, Girairs, li fiz Curlin, de Bures, a lai requeste des diz venditours, s-an est faiz, por lui *et* por ses hoirs, en lai main \28 dou dit aichetour, por lui *et* por ses hoirs, plaiges, *par* le dit terme *et* *par* ensi *cum* dessus est dit; *et* li dit venditour l-an \29 hont promis de geter fuer de toz domaiges, lui *et* ses hoirs. 13 Et ce hai promis li diz plaiges, *par* son soiremant *et* suis l-obligation \30 de toz ses biens presenz *et* a-venir, de tenir a dit aichetour *et* hai ses hoirs, en lui *et* ses hoirs submattant li dit venditour, \31 *par* les lox *et*

actoritei que dessus, et li diz plaiges a lai jurisdiction de lai court de Besençon et de totes cours por estre \32 *controinz*, ensemble et d *eviseemant*, a l-*observation* des dites choses, non obstant acunnes exceptions de mal, de baret, de lesion, de \33 *deception*, a l-exception de *deception* outre lai moitie dou droit pries ou emqui deviron, et totes autres exceptions de \34 *fait et de droit*, et a droit que dit que li generalz renunciations ne vaut. 14 En tesmoignaige de lai quel chose, nos, a lai relation \35 de nostre dit comandement, havons mis le seal de lai court de Besençon en ces lettres. 15 Faictes et donees, presenz, Jehannenat Grenoillat, \36 Vienat, garçon monssi Richairt Vendrei, de Porraintrui, et Cuenin, fil Jehannin, de Burates, quaitre jours ou mois de mairs, l-an \37 mil trois cenx et quarante et trois. 16 H. J. de Boncourt.

Notes de transcription

[1] Ainsi coupé: san suegant.

[2] Ainsi coupé: en contre.

[3] Ainsi coupé: en contre.